

送杜少府之任蜀州

王勃 · 唐

城阙辅三秦，风烟望五津。
与君离别意，同是宦游人。
海内存知己，天涯若比邻。
无为在歧路，儿女共沾巾。

词语注释

1. 少府：唐代县尉的别称。
2. 城阙：城楼宫阙，这里指唐都长安。
3. 三秦：泛指长安所在的关中地区。
4. 五津：蜀地岷江五个渡口，这里代指友人将前往的蜀州。
5. 宦游：离开家乡到外地做官。
6. 比邻：近邻。比，靠近。
7. 歧路：岔路口，这里指分别的地方。
8. 沾巾：泪水沾湿手巾，指哭泣。

逐句解释

城阙辅三秦，
雄伟的长安城由广阔的关中地区拱卫。

风烟望五津。
遥望蜀地五津，只有风烟迷蒙。

与君离别意，
我和你此刻都有离别的感慨。

同是宦游人。
因为我们都是离乡在外做官的人。

海内存知己，
只要四海之内还有真正了解自己的朋友。

天涯若比邻。

即使相隔天涯，也会像近邻一样亲近。

无为在歧路，

不要在分别的岔路口过分伤感。

儿女共沾巾。

不要像多愁善感的年轻男女那样相对落泪。

白话译文

长安城受到关中大地拱卫，遥望蜀州五津，只见风烟迷蒙。我与你都有惜别之意，因为我们同是离乡在外做官的人。只要四海之内有知心朋友，即使远在天涯，也如近邻一样亲近。不要在分别的路口伤心，更不必像多情的年轻人那样让眼泪沾湿手巾。

创作背景

这是一首送友人杜少府赴蜀州任职的诗。唐代官员调任异地，亲友常作诗送行；长安与蜀地道路遥远，离别之情尤其真切。杜少府的具体身份、赴任时间以及诗的确切作年难以确定。

赏析

首联从“三秦”长安遥望“五津”蜀地，以两处地名拉开送者与行者将有的距离。颔联以“同是宦游人”把个人惜别提升为共同经历，使劝慰有了理解的基础。颈联从眼前风烟陡然拓展到“海内”“天涯”，又以“比邻”缩短精神距离，成为全诗情感高点。尾联回到“歧路”送别现场，用“无为”正面相劝；这样的结构使送别不流于悲泣，而显得开阔坚定。